Dawladda Deegaanka Soomaalida
Xafiiska X/ilaalinta Guud iyo Caddaaladda

DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA
DHOOL GAZETA
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት
Somali Regional State

Qimaha ያንዱ ዋጋ Unit Price 9.50	Dhool Gazeta Waxaa soo Saara Baarlamaanka Dawaldda Deegaanka sommaalida	✉205

Bayaan tirsi 54/98 Bayaanka wax ka bedelka bayaanka tirsi 18/94 ee dib u habeeynt hay'adaha fulinta ee dawlada deegaanka soomaalida. Bog 1	አዋጅ ቁጥር 54 /98 የሶማሌ ክልል አስፈፃሚ አካላት ለመደንገግ የወጣው አዋጅ ቁጥር 18/94 ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ገጽ ፩	Proclamation no 54/1998 The proclamation to provide for the amendment of the proclamation for the reorganization of executive organs of Somali regional state proclamation No-18/1994 Page 1

BAYAAN TIRSI 54/98
BAYAANKA WAX KA BEDELKA BAYAANKA TIRSI 18/94 EE DIB U HABEEYNT HAY'ADAHA FULINTA EE DAWLADA DEEGAANKA SOOMAALIDA.

Maadaama ay lagama maa rmaan noqotay in hayadaha fulinta ee D.D.S dib loogu habeeyo qaab suura-galinaya inuu waxqabadkoodu noqodo mid hufan oo tayo leh, islamarkaana noqda mid ka qayb qaata fulinta ujeed ooyinka hay'adeed.

Maadaama ay noqotay mid muhiim ah in umadda dee gaanka loo diyaariyo maamul suuban oo fidiya adeegyada horumarineed ee ay umaddu u baahan tahay iyo inay helaan hogaamin ku salaysan hadafka waxqabad iyo tabaha hour marineed ee ay hiigsan ayaan.

Sidaasi awgeed golaha deeg aanka soomaalidu isagoo ka duulayaa qodobka 49(3,B) ee dastuurka dib loo habeeyay ee deegaanka ayaa la baya aminayaa sidan.

<u>አዋጅ ቁጥር 54 /98</u>
<u>የሶማሌ ክልል አስፈፃሚ አካላት ለመደንገግ የወጣው አዋጅ ቁጥር 18/94 ለማሻሻል የወጣ አዋጅ</u>

የሶማሌ ክልል አስፈጻሚ አካላት ጥራት ያለው አገልግሎት እንዲሰጡና በጋራ ዓላማቸው እንዲሳተፉ በሚያስችል አኳኋን ማሻሻል በማስፈለጉ፡

የክልሉ ሕዝብ አስፈላጊውን የልማት አገልግሎት እንዲስፋፋለት የሚያስችል መልካም አስተዳደር መፍጠርና አስፈላጊው የልማት ፍላጎት ትኩረት የሚሰጥ ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፡

በተሻሻለው የክልሉ ሕገመንግሥት አንቀጽ ፵፱ (፫) ሀ መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

PROCLAMATION NO 54/1998
THE PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE AMEND-MENT OF THE PROCLA-MATION FOR THE REORGA-NIZATION OF EXECUTIVE ORGANS OF SOMALI REG-IONAL STATE PROCLAMA-TION NO-18/1994

Whereas, it is found high paramount necessary to reorganize executive organs of regional state in a manner that promotes effective and efficient performance as well as to participate in their collective objectives collectively.

Whereas, found necessary to design a good governance that may provide necessary development services for the community as well as leadership addressing their developmental needs.

Now ,therefore, the council of Somali region pursuant to article 49 (3,A) of the revised constitution of the region, it is hereby pro- claimed as fellows.

Qaybta koowaad
Guud Ahaan

Qod. 1[aad] Ciwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa'' bayaanka wax ka bedelka bayaanka dib u habeeynta hayadaha fulinta ee dawlada deegaanka soomaalida ee tirsigisu yahay 18/94.bayaantirsi 54/98.

Qod 2[aad] Qeexid

1. "xafiis'' waxaa loola jeedaa xafiisyada lagu aasasay qodo bka 4aad ee bayaanka tirsigiisu yahay 18/94.
2. "golaha hawlfulinta'' waxaa loola jeedaa golaha lagu aas asay qodobka 57aad ee dastuurka dib loo hab- eeyay.
3. "xafiisyada xidhiidhinta'' waxaa jeedaa hayadaha dusha ka hogaaminanaya xafiisyada iyo hayadaha kale ee dawlada deegaanka soomalida ee lagu asaasay qod.4aad ee bayaanka 18/94

Qaybta labaada
Golaha hawlfulinta dawlada deegaanka soomaalida

Qod 3aad wax ka bedelid

Waxaa wax laga bedelay qodobka 3aad ee bayaanka tirsigiisu yahay 18/94 ee bayaaminta xubnaha golaha hawlfulinta, waxana lagu bedelay xubnaha goluhu ka koobnanayaan sidan;

1. madax-waynaha
2. madax-wayne ku xigeenka
3. madaxda xafiisyada xidhiidhinta iyo xafiisyada kale ee ku cad qodobka 4aad ee bayaanka tirsigiisu yahay 18/94.

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩+ አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ በሱማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈፃሚ አካላት ለመደ ንገግ በወጣ አዋጅ ቁጥር 18/94 ማሻሻያ አዋጅ ቁጥር ፶፬/፺፰ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ::

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጓሜ የማይ ሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ

፩. "ቢሮ" ማለት በአዋጅ ቁጥር ፲፰/፺፬ አንቀጽ ፬ መሠረት የተቋቋመ ቢሮዎች ማለት ነው

፪. "አስፈፃሚ አካላትም' ማለት በተሻ ሻለው የክልሉ ህገመንግሥት አንቀፅ ፶፯ መሠረት የተደናጋጌ አካል ነው

፫. "ማስተባበሪያ ቢሮዎች" ማለት ቢሮ ዎችና ሌሎች ተቋማት በበላይነት እንዲ ያስተባብሩ በአዋጅ ቁጥር ፲፰/፺፬ አንቀጽ ፬ የተቋቋመ ማስተባ በሪያ ነው::

ክፍል ሁለት
የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈፃሚ አካል

3. ማሻሻያ

አስፈፃሚ አካላት ለመደንገግ የወጣው አዋጅ ቁጥር ፲፰/፺፬ አንቀጽ 3 ተብሎ እንደሚከተለው ተሻሽሏል ::

የአስፈፃሚ አካል አባላት፡

1.ፕሬዝዳንት

2.ም/ፕሬዝዳንት

3. በአዋጅ ቁጥር ፲፰/፺፬ አንቀጽ ፬ መሠረት የተቋቋመው ማስተባበሪያና ሌሎች ቢሮዎች ናቸው።

PART ONE
GENERAL

1. Short title

This proclamation may be cited as '' the proclamation to amend proclamation no 18/94 for the reorganization of executive organs regional state'' proclamation no 54/1998.

2. Definitions

1.'' Bureau'' means Bureaux established under Art 4 of proclamation no 18/94.

2.''executive organs'' means an organ stipulated under Art 57 of the revised constitution.

3. ''co-ordination bureaux'' means bureau established under Art 4 of proclamation no-18/94 and powered to supervise and lead bureaux land other institutions of the state.

PART TWO
Executive Council of Somali Regional State

Art 3 Amendment

Art 3 of proclamation no18/1994 is deleted and replaced or amended as follows to be members of regional executive council;

1. president of the region
2. vice president of the region
3. heads of bureaux established under Article 4 of procamation no 18/94.

4. xafiisyada;
b. maamulka shaqaalaha dawlada
t. Horumaarinta jidadka miyiga
j. Horumaarinta waraabka
x. Dakhliga
kh. Iskaashatooyinka
d. Arimaha Haweenka
r. Ka hortaga iyo u diyaargarawga masiibooyinka
s. Damaanada cuntada.

5. xafiisyada kabaxsan xafiisyada lagu xusay qodobkan 1,2,3 iyo 4 madaxwaynuhu ku casuumo inay xubinmo cod buuxa leh kaga qaybgalaan.

Qaybta sadexaad

Qod 4aad shurucda aan dhaqangalka lahayn

Sharci, xeer, awaamiir ama caado kastoo ka hor imaanaysa bayaankan islamarkaana khuseeya xubnaha golaha hawlfulinta deegaanka fulin sharciyeed ma yeelanayaan.

Qod 5aad Mudada dhaqangalka

Bayaankani wuxuu dhaqan gelayaa marka lagu soo dabaco dhool gazeta.

Cabdulahi Xassan Maxamed
Madax-waynaha D.D.S
Nahasse 1998
Jig-jiga

፬. እንዲሁም የሚከተሉት ሌሎች ቢሮ ዎች ይሆናል፡፡
ሀ. የመንግሥት ሠራተኛ አስተዳደር ቢሮ
ለ. የገጠር መንገዶች ልማት ባለሥልጣን
ሐ. የመስኖ ልማት ባለስልጣን
መ. የገቢዎች ቢሮ
ሠ. የማህበራት ማስፋፊያ ቢሮ
ረ. የሴቶች ጉዳይ ቢሮ
ሰ. የአደጋ መከላከያና ዝግጁነት ቢሮ
ሸ. የምግብ ዋስትና ቢሮ ናቸው

፭. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩፣፪፣፫፣፬ ውጪ ያሉትና በፕ ሬዝዳንቱ አማካኝነት የምክር ቤቱ አባል እንዲሆኑ ሲገባቸው ድምፅ የመስጠት መብት ኖሯቸው ይሳተፋሉ፡፡

ክፍል ሦስት

፬. ተፈፃሚነት የሌላቸው ህጎች

ማንኛውም ህግ፣ ደንብ መመ ሪያ ወይመ ተዛማጅ አሠራር ከዚህ አዋጅ በተደነገጉት ድንጋጌዎች ላይ የሚቀረን ተፈፃሚነት አይኖራቸ ውም፡፡

፭. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በዳል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አብድላሂ ሀሰን መሃመድ
የክልሉ ፕሬዝዳንት
ነሐሴ 1998 ዓ.ም
ጅጅጋ

bureaux of;
a) Civil service Bureau
b) Rural roads development Au hority
c) Irrigation development Auth rity
d) Revenue Bureau
e) Cooperative promotion Burea
f) Women's affairs Bureau
g) Disaster prevention and pr paredness Bureau
h) Food security Bureau. And

5. Bureau other then those stipulat under sub-articles 1,2,3 & 4 of th Article ,and invited to participate membership with a right to vote the president.

PART THREE

4. *Inapplicable laws*

No law, directives or practice th may contravene with provisions this proclamation as well as matters related to members regional executive council shall null and void.

5. *Effective date*

This proclamation shall enter in force upon it's publication Dhool Gazette .

Abdulahi Hassen Mohammed
President, S.R.S
Nehase , 1998
Jig-jiga